



# **SUBJECT DATASHEET**

**Translation and Interpreting – Science and Profession**

**BMEGT60S164**

# I. SUBJECT DESCRIPTION

## 1. SUBJECT DATA

### Subject name

Translation and Interpreting – Science and Profession

### ID (subject code)

BMEGT60S164

### Type of subject

online hours

### Course types and lessons

<i>Type</i>	<i>Lessons</i>	<u>Type of assessment</u>	<u>Number of credits</u>
Lecture	1	exam grade	
Practice	0		
Laboratory	0		2

### Subject Coordinator

<i>Name</i>	<i>Position</i>	<i>Contact details</i>
Dr. Seidl-Péché Olívia	Associate professor	seidl-pech.olivia@gtk.bme.hu

### Educational organisational unit for the subject

Centre of Modern Languages

### Subject website

[www.tfk.bme.hu](http://www.tfk.bme.hu)

### Language of the subject

magyar / HU

### Curricular role of the subject, recommended number of terms

Programme: **Specialised Translation for Technical, Economic and Social Sciences - distance learning (from 2021/22/Term 2)**  
Subject Role: **Compulsory**  
Recommended semester: **0**

---

### Direct prerequisites

*Strong* none  
*Weak* none  
*Parallel* none  
*Exclusion* none

### Validity of the Subject Description

Approved by the Faculty Board of Faculty of Economic and Social Sciences, Decree No: 581046/15/2021. Valid from: 24.11.2021.

## 2. OBJECTIVES AND LEARNING OUTCOMES

### Objectives

This course is designed to introduce students to the science of translation including, in particular, written and spoken language mediation and the main theoretical models and history of terminology relevant to translation; teach them the key terms, processes, outcomes, functions of and the strategies to be used in practice in translation and interpretation; as well as to make them familiar with the basic research topics typically studied in these three areas.

### Academic results

Knowledge

1. • Students are familiar with the key terms; research topics; main results of the science of translation.

Skills

1. • They are able to connect the modern theory and practice of translation and interpretation and use this to define their own role as a translator/interpreter.
2. • They are able to read, interpret the relevant available literature in foreign language.

Attitude

1. • They relate to the relevant scientific field in a critical manner and process the relevant literature using a critical approach.

Independence and responsibility

1. • Students are expected to autonomously control their own work and be responsible for their own learning processes.

### Teaching methodology

Students predominantly work with learning materials through frontal methods (lectures) and interactive exercises (independent, pairwork and teamwork).

### Materials supporting learning

- Tantermi és egyéb előadásokról felvett videók, az előadásokhoz kapcsolódó PPT-k, ellenőrző Moodle-tesztek, releváns tanulmányok.
- Videos recorded in classrooms and of other presentations, PPTs relating to lectures, Moodle tests, relevant studies.

# II. SUBJECT REQUIREMENTS

## TESTING AND ASSESSMENT OF LEARNING PERFORMANCE

### General Rules

A hallgatók az előadásokhoz kapcsolódó anyagokat (ellenőrző teszt, stb.) önállóan dolgozzák fel. Az előre megadott szempontrendszer alapján a félév során beadandót készítenek, a félév végén tudásukról írásbeli teszt keretében adnak számot.

### Performance assessment methods

A hallgatók az előadásokhoz kapcsolódó anyagokat (ellenőrző teszt, stb.) önállóan dolgozzák fel. Az előre megadott szempontrendszer alapján a félév során beadandót készítenek, a félév végén tudásukról írásbeli teszt keretében adnak számot.

### Percentage of performance assessments, conducted during the study period, within the rating

### Percentage of exam elements within the rating

- írásbeli teljesítményértékelés: 100

### Conditions for obtaining a signature, validity of the signature

Az előre megadott szempontrendszer alapján a félév során egy beadandó elkészítése.

### Issuing grades

Excellent	95% felett
Very good	89 - 94%
Good	76 - 88%
Satisfactory	63-75%
Pass	50 - 62%
Fail	50% alatt

### Retake and late completion

TVSZ szerint.

### Coursework required for the completion of the subject

Az előadások anyagának feldolgozása	14
felkészülés a teljesítményértékelésekre	18
házi feladat elkészítése	14
kijelölt írásos tananyag önálló elsajátítása	14

### Approval and validity of subject requirements

Consulted with the Faculty Student Representative Committee, approved by the Vice Dean for Education, valid from: 08.11.2021.

# III. COURSE CURRICULUM

## THEMATIC UNITS AND FURTHER DETAILS

### Topics covered during the term

Fordítás(elmélet), terminológia(elmélet), tolmácsolás(elmélet).

### Additional lecturers

Dr. Fischer Márta docens fischer.marta@gtk.bme.hu

Dr. Szabó Csilla docens szabo.csilla@gtk.bme.hu

### Approval and validity of subject requirements